



L'edat d'or

Francesc Parcerisas

Kutyák

Nézzétek: vedlett, kóbor kutyafalka,

mely lerohanja s feldúlja a kerttet.

Szégyentelenek, föl nem tarthatja semmi őket

- a költők sem, kik azon igyekeznek,

hogy adjanak értelmet az élet szégyenének.

Sánták, vakok, tele kullancs-sebekkel,

s kifulladt hévvel még körülszaglásszák

a vén szukát, mely a kertben lakik.

Mi csúf bennük, az hozza közel őket:

szemérmetlen, hű, züllött állatok,

mint mi, dühödten vagy csüggedten ostromolják

a szerelem agyrémét: egy felsőbb hatalmat,

mely elpusztítva megválthatja őket

Translated by György Jánosházy